

岩波  
日中辭典

倉石武四郎 編  
折敷瀨 興

# 岩波 日中辭典

倉石武四郎 編  
折敷瀨 興

岩波書店

岩波 日中辞典

---

1983年2月25日 第1刷発行 ©

定価 4300 円

編 者 くら 倉 倉 倉 倉 倉  
おり 折 石 武 四 郎  
折 敷 瀬 興

発 行 者 緑 川 亨

〒101 東京都千代田区一ツ橋 2-5-5

発 行 所 株式会社 岩 波 書 店

電話 (03)265-4111

振替 東京 6-26240

---

Printed in Japan 落丁本・乱丁本はお取替えいたします

## 序

日本の著名的汉语学者倉石武四郎教授用了十多年时间编成的《岩波中国語辞典》，出版已经有二十年了。倉石先生原来的计划是要接下去编一本用汉语解释日語的《日中辞典》，跟《中国語辞典》配套，并且已经着手编写。只是由于他晚年多病，不能坚持工作，以致一直到他在1975年去世的时候，尚未完稿。幸而有先生的高足弟子折敷瀨君继承先生的遗志，继续编写，现在已经全部完成。回忆倉石先生编写《中国語辞典》的时候，把编成的初稿分批寄到中国科学院语言研究所来征求意见，后来又在1954年亲自来中国访问，我有幸在范文澜先生的客厅里与倉石先生会见，此情此景犹历历在目。现在折敷瀨君又携带《日中辞典》的全稿来到北京，征求中国专家们的意见，并且希望我给这本辞典写个序。我有感于倉石先生后继有人，而折敷瀨君也和他的老师同样虚怀若谷，不远千里来到北京，广咨博访，因而乐于写下我的感想，作为本书的序言。

### 呂叔湘

日本の高名な中国語学者倉石武四郎教授が10数年の時間を費して完成せられた「岩波中国語辞典」は、刊行以来はや20年になる。先生本来の計画は、ひきつづき、中国語で日本語を解釈する「日中辞典」を編み、「中国語辞典」と併せて一組となそうとするもので、実際の編纂作業もつとに着手せられていたのであった。しかしながら、先生は晩年とかく病みがちとなられたため、仕事の継続に困難を来たして、1975年に世を去られるに及んでも、稿はなお成るに至らなかった。幸い高足の折敷瀨君が先生の遺志を継いで、ひきつづき編纂に当たることとなり、今やその全部が完成した。想いおこせば、倉石先生が「中国語辞典」の編纂に際し、出来あがった初稿を次々と中国科学院語言研究所に送りつけては意見を徴せられたこと、また1954年には自ら中国を訪ねてこられ、私も范文澜先生の客室でお目に掛かるを得たことなどが、今にありありと甦ってくる。そして此の度は、折敷瀨君が「日中辞典」の全稿を北京に携えてきて、中国の専門家たちの意見を徴し、かたがた私にこの辞典のために序文を寄せるように求めたのである。私は、倉石先生が然るべき後継者を得られ、折敷瀨君また老師と同じく大いなる謙虚さを以てはるばる北京まで衆知を集めきたことに感じ、勇んでここに感想を誌し、本書の序言とする次第である。

### 呂叔湘

## ま え が き

倉石武四郎先生の著『岩波中国語辞典』が出版されたのは1963年の初秋であった。先生は引き続き日中辞典編纂の想を練られ、1965年の夏、その作業に着手された。しばらくして私は先生の命を受け、善隣学生会館内にあった先生の研究室に毎日のように通うこととなった。研究室では終日、日中辞典の原稿を中にして先生と対座し、あらゆる角度から子細に検討を加え、討論を重ねた。この討論をとおして、私は先生の学問に対する真摯な態度、中国語と中国語教育に対する激しい情熱に強く心を動かされ、わずかながらでも先生のお役に立てればとひそかに誓い、全力を傾けた。図らずも1975年、先生が業半ばにして不帰の客となられた時、私が若輩にもかかわらず、その御遺業を継承したのも、同じ思いからである。

倉石先生は、1972年日中国交正常化の年に、「これはわたくしの日本に対する遺書ともいえよう」と自ら述懐しておられる最後の著書『中国語五十年』(岩波新書)に、「ただ一つ、いまだに残念なのは『日中辞典』がまだ完成していないことです。『日漢辞典』は1959年に北京で出しましたが、これは中国人のためにつくったものです。わたくしは日本人のための『日中辞典』を早く完成させたいと願っております。」と記しておられる。

日本人のための『日中辞典』とはいかなるものであろうか。それは、土台をあくまでも日本に置き、われわれが日々使用していることばが表す日本人の感じ方・考え方を、中国人の感じ方・考え方を表す中国語でどのように表現すべきか、あるいは表現しうるか、を端的に示すものでなくてはなるまい。そのことはまた、日本語と中国語の共通点、相異点を明確に提示することでもあり、それぞれの言語の奥に秘められている日本人と中国人のものの感じ方・考え方や生活習慣の対比を浮き彫りにすることでもある。倉石先生との討論の核心はまさにこのことに関してであった。先生は「中国語の機微をさぐる」(『中国語学』第204号、1970年11月)という一文において、この討論の模様を次のように述べておられる。「何と、おびただしい問題が続々と発掘された—多少は予期していたのですが、その予期に数倍するほどの問題が続出した。それは、いわば“嬉しい悲鳴”であり、しかも何より驚いたことは—あるいは当然ともいえますが、それがほとんど全部、中国人と日本人との考えかたの相違に根ざしており、つまり中国人独特の考えかたを示しているのです。これを話しあっているあいだに、日本の中国語の研究に今も大きな穴があり、自然その教育にも

重大な欠点—あるいは致命的といわれるほどの欠点があることをさとりました。」日本語と中国語の相異点をはっきり弁別し、その差異の質を深く認識してはじめて、日本語を中国語に置き換えるということが可能になるのではなからうか。

『岩波日中辞典』編纂における最も重要な基礎作業は、日本語の個々の単語の意味や用法が実際にそこに息づいている的確な文例を選び出すことであった。このような文例を得てこそ、対応する中国語を探求することの意味が生きてくるのである。しかしながら、前述のように、相異なる発想のもとに表現され、それぞれに独自の文化を担う二つの言語の接点をつきとめること、これはまことに至難の業である。申すまでもなく、この辞典編纂の中心は、そのことに真向から取り組み、一字一句、日本語から中国語へ、中国語から日本語へ、と往復を繰り返し、血の通った無理のない日本語と中国語を対置することにあつた。

見出し語に対する訳語は、その日本語に最も近い中国語を厳選して掲げた。意味・用法に日本語とずれのあるものは、用例をあげてその意味・用法を明らかにしつつ示した。

ことばはそれが使われる具体的な場や文脈の中に置かれてはじめて生きたものとなる。ことばに対するこのような認識にもとづいて、各項目とも必要な用例はスペースを惜しまず掲げ、しかもそのほとんどを文例とした。とりわけ、基本的と思われる語については精密な語義分類をほどこし、そのおのおのに豊富な用例をあげた。

中国語は Hànyǔ pīnyīn fāng'àn(汉语拼音方案)によるローマ字表記と漢字表記とを並べて示した。ローマ字表記によって発音を知ることができるばかりでなく、その分ち書きは、ことばの構造を理解する助けとなると考えるからである。

十数年の悪戦苦闘の末、ようやく今日のものが出来上がった。果してどれだけ倉石先生が心に描かれたものに近づくことができたかを危ぶむ。力及ばなかった点については、読者の方々の御教示を切にお願いするものである。

この辞典が、日中両国の人々の心と心の対話に少しでも役立つものになれば、私にとってこれにまさる喜びはない。

1982年12月

折敷瀬 興

# 凡 例

## 見 出 し

- 1 見出しは、和語・漢語は平仮名、外来語は片仮名を用い、現代仮名づかいで示した。
- 2 活用語は原則として終止形で掲げ、語幹と語尾との区別が立つものは、その間に中黒(・)を入れた。
- 3 接頭語・接尾語・助詞・助動詞および複合語の要素として用いられる語には、他の語がつく位置にハイフン(-)を付した。
 

えせ-	【似非】	-ら・れる	(助動詞)
-おき	【置き】	どう-	【同】
-へ	(助詞)	-か	【下】
- 4 【 】の中に見出し語の漢字による書き表し方を示した。送り仮名は、読み間違えるおそれのない場合は省略した。

## 見出しの並べ方

- 1 見出しの配列は五十音順とした。
- 2 五十音順で順序のきまらないものは、次のように定めた。
  - イ 清音・濁音・半濁音の順とする。
 

とくせん	【特選】	ほんぶ	【本部】
どくせん	【独占】	ぼんぶ	【凡夫】
どくぜん	【独善】	ポンブ	
  - ロ 促音・拗音および外来語の小字は、それぞれ普通の仮名のあとに置く。
 

しょう	【試用】	ふあん	【不安】
しょう	【小】	ファン	
  - ハ 長音符(ー)で表す外来語の長音は、その発音がア・イ・ウ・エ・オのいずれであるかによって、それぞれの音を表す仮名と同じものと見なし、その位置に置く。
 

コーヒー	は	コオヒイ	の位置に置く
メーカー	は	メエカア	の位置に置く
- 3 見出しの、仮名で書いた形が全く同じである場合には、次の4段階の基準に基づいて並べた。
  - イ ハイフンが付かないもの、ハイフンが後ろに付くもの、ハイフンが前に付くもの、の順序。
 

そう	【層】
そう-	【総】
-そう	【艘】
  - ロ ハイフンが付かないものは文法的性質の上から、動詞・形容詞・名詞・代名詞・形容動詞語幹・副詞・連体詞・接続詞・感動詞の順序。
  - ハ 和語・漢語の順序。
  - ニ イ・ロ・ハで決定できない場合は、その見出しの表記形により次の順序。
    - a 表記形のないもの。
    - b 表記形の1字目が仮名であるもの。
    - c 表記形が漢字のもの。漢字のもの相互間は字数・画数の少ないものを先にする。ただし、意味に関連のある語は、字数・画数にかかわらず、続けて並べる。
- 4 外来語は、同音の見出しが続く場合には、その最後に置いた。
 

フル	は	ふる	【古】	のあとに置く
----	---	----	-----	--------

仮名で書いた形が同一である場合は、別語であっても一つの見出しのもとに収めた。

コート 1〔外套〕… 2〔球技場〕…

## 語義の分類

- 1 見出し語にいくつかの異なる語義がある場合は、1, 2, 3…の記号を用いて分類し、原則としてそれぞれの語義を〔 〕内に示した。ただし、語義の差が小さい場合、もしくは訳語・用例の数が少ない場合には、この語義分類を省略した。
- 2 用例の多い項目の中には、使用上の便宜を考え、語義による分類のほか、見出し語につづく助詞や見出し語を含む慣用句等によって用例の整理を行ったものもある。

ひ【火】 1〔火が〕… 3〔火に〕…

2〔火の〕… 4〔火を〕…

やく【役】 1〔任務〕…

2〔劇などの〕…

3〔役に立つ、役に立てる〕…

## 訳 語

- 1 訳語はすべて先ずピンイン(拼音)で表記し、次に( )内に漢字による表記を示した。
- 2 訳語の語尾に付した[r][儿]は、その語が“儿化”しうることを示す。  
dào[r](道[儿]) yǎnjìng[r](眼鏡[儿])
- 3 複数の漢字表記がある場合は、中黒(・)で区切って併記した。  
zhēnzhū(珍珠・真珠)
- 4 訳語を併記する場合は、一般にはコンマ(,)で区切り、ニュアンスや意味・用法上に差異があるものはセミコロン(; )で区切った。注記を必要とする際は、語義や分野に関するものは〔 〕で囲って訳語の前に、補足的な説明は〈 〉で囲って訳語の後に記した。  
さら【皿】〔小皿〕diǎn(碟儿, diézi(碟子));〔大皿〕pánzi(盘子)。  
あし【足・脚】 1〔人、動物の〕tuǐ(腿)(足首から上); jiǎo(脚)(足首から先)。
- 5 日本に特有な事物を表す語で、それに対応する訳語をあげられない場合は、『説明』の標示の後に中国語(漢字のみ)による説明を加えた。  
なとり【名取】『説明』継承技艺, 取得艺名的人。

## 用例・複合語

- 1 用例・複合語の訳文・訳語は先ずピンイン(拼音)で表記し、次に( )内に漢字による表記を示した。
- 2 用例・複合語の中の、見出しに当る部分は～で示した。ただし、語幹と語尾に分れる活用語は語幹のみを～とし、語幹と語尾に分れない活用語は～を用いない。

いけん【意見】… 『～を述べる

さむ・い【寒い】… 『今日は～い

にる【似る】… 『あの親子はよく似ている

見出し語が用例・複合語の中で濁音・半濁音に変化する場合も～を使用した。

-たり… 『飛ん～跳ね～大喜びだった

-ひき【匹】… 『鯛6～

- 3 用例は、一般的・基礎的なものを先に、特殊なもの、慣用句、ことわざなどを後ろに配列した。多くの用例をあげる際には、～が、～の、～に、～を、～から等の順に並べた場合もある。
- 4 一つの用例・複合語に中国語訳が二つ以上ある場合は / で区切って併記した。
- 5 用例の中国語訳の一部が別の中国語と交換可能な場合には、その部分の起点に(\*)を付し、



別の中国語を〔 〕で囲って併記した。文頭が交換の起点になるものは(\*)を略した。交換可能な別の中国語が二つ以上あるときは / で区切った。

いどころ【居所】『彼の～がわからない tāde 'qùxiāng [zhùchù / xiàluò] bùmíng  
(他的'去向[住处/下落]不明)。

たんきゅう【探求・探究】…『真理を～する tànrì [xúnqiú] zhēnlǐ (探求[寻求]真理)。

- 6 用例のあとにまとめて掲げた複合語は、原則として見出し語が前に付くものを先に、後ろに付くものをあとに並べ、その語順は概ね五十音順とした。

### ピンイン(拼音=ローマ字表記)

1 ピンイン表記は主として《汉语拼音词汇(増訂稿)》および《现代汉语词典》に拠った。

2 ピンインの分ち書きは、語の性質および文中での文法的役割に応じて定めた。

3 声調変化については、yī(一)と bù(不)は実際の発音に即して変調させた。

yìshēng(一生) yì huí(一回) yìqǐ(一起) yí cì(一次)

bú gòu(不够)

4 固有名詞およびそれに準ずるものは語頭を大文字にした。

5 行末における分綴は音節ごとに行うことを原則としたが、声母(音節の頭に現れる子音)が zh・ch・sh で5字・6字のローマ字によって表記される音節は、その子音の後ろで分綴した。

ch-ang sh-eng zh-ong sh-uai zh-uai sh-uang

アポストロフィ(')は行末においては省略した。

hǎi'àn→hǎi-àn fāng'àn→fāng-àn

## あ

## あ

**ああ** nàme(那么), nàyàng[r](那样[儿]). ㊦～忙しくては本を読む暇もないだろう nàme máng, kàn shū de gōngfu dōu méiyǒu ba(那么忙, 看书的工夫都没有吧). ㊦～なつてはもう駄目だ chéngle nàyàng, kě jiù méi bànfǎ le(成了那样, 可就没办法了). ㊦彼は～いう人間なのだ tā jiùshì nà zhǒng rén(他就是那种人). ㊦父が～まで頑固だとは思わなかった méi xiǎngdào fùqin jìng nàme wángù(没想到父亲竟那么顽固). ㊦彼女も昔は～ではなかったのだが tā cóngqián yě bìng búshì nàyàng(她从前也并非不是那样). ㊦～は言っても彼はやはり来てくれた tā zǔ li suīrán nàme shuō, kě háishi lái le(他嘴里虽然那么说, 可还是来了). ㊦～でもないこうでもないと不平ばかり言う zhè yě búshì nà yě búshì de jìng fā láosāo(这也不是那也不是地净发牢骚).

**ああ** 1 [嗚呼] ㊦～危ない ā! wēixiǎn!(啊! 危险!). ㊦～大変だ āiyā! bùdéliǎo(哎呀! 不得了). ㊦～嬉しい zhēn jiào rén gāoxìng(真叫人高兴). ㊦～びっくりした āiyā! zhēn xiàsǐ rén na(哎呀! 真吓死人哪). ㊦～いやだ ài, fánǚ le(唉, 烦死了). ㊦～そうか ò, shì nàme yì huí shì(哦, 是那么一回事). ㊦～腹がへった ài, èsǐ wǒ le(唉, 饿死我了). ㊦～またしくじった ài, yòu shībài le(唉, 又失败了).

2 ㊦～いい è[èi], xíng!(欸, 行!)/ à, hǎo ba(啊, 好吧). ㊦～そうしよう è[èi], jiù nàme bàn ba(欸, 就那么办吧)/ dé, jiù zhèmezhe(得, 就这么着).

**アークとう** [アーク灯] húguāngdēng(弧光灯).

**アーケード** gōngláng(拱廊). ㊦～の商店街 liánhuán gōngláng shāngdiàn jiē(连环拱廊商店街).

**アース** jiēdì(接地). ㊦～線 dìxiàn(地线)/ jiē-dìxiàn(接地线).

**アーチ** 1 gōng(拱), gōngxíng(拱形). ㊦～型の門 gōngmén(拱门). ㊦～型の橋 gōngqiáo(拱桥)/ gōngxíngqiáo(拱形桥).

㊦～ダム liángōngbǎ(连拱坝)/ gōngbǎ(拱坝).

2 [緑門] cǎimén(彩门), páilou(牌楼).

**アート紙** [アート紙] tóngbǎnzhǐ(铜版纸), yìshù-zhǐ(艺术纸).

**アーモンド** biǎntáo(扁桃); [種子] biǎntáorén(扁桃仁).

**アール** [面積の単位] gōngmǔ(公亩).

**あい** [藍] [植物] liǎolán(蓼藍), lán(藍); [染料] diǎnlán(靛藍), lándiàn(藍靛), diànqing(靛青); [色] shēnlánsè(深藍色), diànqing(靛青). ㊦青は～より出でて～より青し qīng chūyú

lán ér shèngyú lán(青出于藍而胜于藍)/ qīng chūyú lán(青出于藍).

**あい** [愛] ài(愛); àiqíng(愛情). ㊦子を思う母の～ほど強いものはない zài yě méiyǒu bǐ mǔqin duì háizi de ài gèng shēn de le(再也没有比母亲对孩子的爱更深的了). ㊦親のない子供たちに～の手を差しのべる xiàng shīqù fùmǔ de háizimen shēnchū ài zhī shǒu(向失去父母的孩子们伸出爱之手). ㊦～を告白する qīngtǔ àimù zhī qīng(倾吐爱慕之情). ㊦～のない結婚は不幸だ méiyǒu àiqíng de hūnyīn shì bùxìng de(没有爱情的婚姻是不幸的). ㊦神の～ shàngdē zhī ài(上帝之爱).

㊦人類～ duì rénleì de ài(对人类的爱). 祖国～ duì zǔguó de ài(对祖国的爱).

**あい** いれな・い [相容れない] bù xiāngróng(不相容). ㊦両者の利害は～い liǎngzhě de lìhài bù xiāngróng(两者的利害不相容). ㊦水炭～い bīngtàn[shuǐhuǒ] bù xiāngróng(冰炭[水火]不相容).

**あいか** [哀歌] āigē(哀歌).

**あいかぎ** [合鍵] ㊦～でドアをあける nǎ bèiyòng de yàoshi kāimén(拿备用的钥匙开门). ㊦～をつくる pèi yì bǎ tóngyàng de yàoshi(配一把同样的钥匙).

**あいか** わらず [相変わらず] réngrán(仍然), réngjiù(仍旧), yīrán(依然), yījiù(依旧). ㊦仕事は～でも変わったことはない gōngzuò háishi 'lǎo-yàngzì[zhàojiù], méiyǒu shénme biànhuà(工作还是'老样子[照旧], 没有什么变化). ㊦この辺りは～昔のままだ zhè yí dài réngrán shì guòqù de lǎoyàngzì(这一带仍然是过去的老样子)/ cǐ dì yīrán rú gù(此地依然如故). ㊦父は～元気です wǒ fùqin yìzhí hěn jiànkāng(我父亲一直很健康). ㊦今後とも～よろしくお願ひいたします xīwàng nín wǎnghòu réng qǐng duōduō zhǐjiào(希望您往后仍请多多指教).

**あいがん** [哀願] āiqiú(哀求), qǐqiú(乞求). ㊦彼女は人々に子供を助けてくれと～した tā xiàng rénmen āiqiú jiùjiù háizi(她向人们哀求救孩子).

**あいがん** [愛玩] shǎngwán(赏玩), wánshǎng(玩赏). ㊦父の～するパイプ fùqin bǎwán de yāndǒu(父亲把玩的烟斗). ㊦～動物 gōng wánshǎng de dòngwù(供玩赏的动物).

**あい** きゃく [相客] ㊦旅館では商人ふうの男と～になった zài lǚdiàn hē shāngren múyàng de nánkè tóng yí ge fángjiān(在旅店和商人模样儿的男客同一个房间). ㊦汽車でたまたま彼と～になった zài huǒchē shàng dǎrǎn gēn tā

tóngzuò (在火车上偶然跟他同坐)。

**あいきょう** [愛嬌] ♫あの娘はきれいだが～がない  
nà gūniang zhǎngde dào piàoliang, dàn bù  
zěnme rě rén xǐhuan (那姑娘长得倒漂亮, 但  
不怎么惹人喜欢)。♀彼女は～のある顔立ちをし  
ている tā zhǎngde zhēn jiào rén ài (她长得真  
叫人爱)。♀彼女は客に～を振りまいた tā duì  
kùkè xiàoróng mǎnmian hěn rèqing (她对顾  
客笑容满面很热情)。♀これはほんのご～です  
zhè zhǐshì zhùzhu xìng bàle (这只是助助兴  
罢了)。♫この小猿は～者だ zhè xiǎo hóur táo  
rén xǐhuan (这小猿儿讨人喜欢)。

**あいち** [比首] bǐshǒu (比首)。♀懷に～をのん  
でいる huái li chūaizhe bǐshǒu (怀里揣着比  
首)。

**あいけん** [愛犬] àiquǎn (爱犬)。♀～をつれて散  
歩する dàizhe xīn'ài de gǒu sànbù qù (带着  
心爱的狗散步去)。♀彼は～者だ tā xǐhuan  
gǒu (他喜欢狗)。

**あいこ** ♫勝負は～になった bǐsài bù fēn shèngfù  
(比賽不分勝負) / dǎchéng píngjú le (打成平  
局了)。♀これでお～だ zhè jiù shuí yě bù gāi  
shuí le (这就谁也不该谁了)。♀じゃんけんぽん、  
～でしょ bāo, jiǎn, chuí! bāo, jiǎn, chuí! (包、  
剪、锤! 包、剪、锤!)

**あいこ** [愛顧] guāngù (光顧), huìgù (惠顧)。♀  
平素御～をたまわり感謝にたえません chéng-  
méng jīngcháng guāngù, fēicháng gǎnxiè  
(承蒙经常光顧, 非常感謝)。♀相変らず御～の  
ほどお願い致します jìng qǐng zhàojiù huìgù  
(敬請照旧惠顧)。

**あいご** [愛護] àihù (爱护)。♀動物～週間 àihù  
dòngwù zhōu (爱护動物周)。

**あいこう** [愛好] àihào (愛好)。♀古典音楽を～  
する àihào gǔdiǎn yīnyuè (爱好古典音乐)。  
♀写真～家 shèyǐng àihào zhě (摄影爱好者)。

**あいこく** [愛國] àiguó (愛國)。♀胸にあふれる～  
の熱情 mǎnqiāng de àiguó rèqíng (满腔的爱  
國熱情)。

♀～者 àiguózhě (愛國者)。～心 àiguóxīn (愛  
國心)。

**あいことば** [合言葉] 1 [合図の言葉] kǒulǐng  
(口令)。♀“山”と“川”を味方の～とする bǎ  
“shān” yǔ “hé” liǎng ge zì zuòwéi wǒfāng  
de kǒulǐng (把“山”与“河”两个字作为我方  
的口令)。

2 [標語] kǒuhào (口号)。♀“世界に平和を”  
を～にする bǎ “zhēngqǔ shìjiè hépíng” zuò-  
wéi kǒuhào (把“争取世界和平”作为口号)。

**あいさい** [愛妻] ♫あの人Aさんの～だ tā shì  
lǎo A xīn'ài de qīzi (她是老A心爱的妻子)。  
♀彼はたいへんな～者だ tā fēicháng téng'ài  
tāde àiren (他非常疼爱他的爱人)。

**あいさつ** [挨拶] 1 zhāohu (招呼), hánxuān (寒  
暄), wèn hòu (问候), zhìyì (致意)。♀子供たちは  
“おはよう”と元気よく～した hàizimen jīng-  
shén bǎomǎn de shuō: “ní zǎo!” (孩子们精  
神饱满地说:“你早!”)。♀彼はちょっと頭を下  
げて私に～した tā xiàng wǒ diǎntóu zhìyì (他  
向我点头致意)。♀父は二言三言客に～して出

て行った fùqin gēn kèrén hánxuān le jǐ jù jiù  
chūqu le (父亲跟客人寒暄了几句就出去了)。  
♀帽子をとって～する tuō mào xínglǐ (脱帽行  
礼)。♀2人は初対面の～を交した liǎng ge rén  
chūcì jiànmiàn hùxiāng zhìyì wènhǎo (两个人  
初次见面互相致意问好)。♀堅苦しい～はぬ  
きにしましょう miǎnlè zhè fān kètào ba (免了  
这番客套吧)。♀時候の～をする zhì yíngshí  
dānglíng de wènhòu (致应时当令的问候)。♀  
彼は～もせずに帰った tā lián ge zhāohū yě  
méi dǎ jiù huíqu le (他连个招呼也没打就回  
去了)。

2 [儀式, 会合などでの] zhìcí (致辞)。♀開会の  
～をする zhì kāimùcí (致开幕词)。♀一言御～  
を申し上げます qǐng yǔnxǔ wǒ shuō jǐ jù huà  
(请允许我说几句话)。♀就任の～に伺いました  
wǒ jiùrèn dào zhī, bàifāng nín lái le (我就任  
到职, 拜访您来了)。

3 [通知, 応対] ♫来ないのなら一言～ぐらいあ  
ってもよさそうなのだ rúguǒ bù lái yě gāi 'shuō  
[zhāohu] yì shēng (如果不来也该说[招呼]  
一声)。♀引越の～状を出す fā bānjiā de tōng-  
zhī (发搬家的通知)。♀知らせたのに何の～もな  
い suǐrán tōngzhī le tā, tā què méiyǒu rěnhé  
hufyīn (虽然通知了他, 他却没有任何回音)。

**あいじ** [愛児] ♫彼は交通事故で～を失った tā  
yīn jiāotōng shìgù shīquè xīn'ài de hái'zi (他  
因交通事故失去了心爱的孩子)。

**アイシャドー** yǎnyǐngfěn (眼影粉)。

**あいしゅう** [哀愁] ♫秋の夕暮に～を感じる qiū-  
tiān de mùsè líng rén shānggǎn (秋天的暮色  
令人伤感)。♀～を帯びたメロディーンが流れてきた  
bēi'ài de xuánlǜ suí fēng chuánlai (悲哀的旋  
律随风传来)。

**あいしょう** [相性] ♫彼等は～が良い tāmen hěn  
xiāngtóu (他们很投合) / tā liǎ xìngqíng hěn  
tōuhé (他俩性情很投合) / tā liǎ hěn duìjīn  
(他俩很对劲儿)。♀2人は～が悪いのか喧嘩ば  
かりしている tāmen liǎ 'gégé bú rù [hébulái  
/ bú duìjīn] jìng chǎojià (他俩俩格格不入  
[合不来 / 不对劲儿] 净吵架)。

**あいしょう** [愛称] àichēng (爱称), nǐchēng (昵  
称)。

**あいしょう** 1 [愛唱] ài chàng (爱唱)。♀皆に～  
される歌 dàjiā ài chàng de gē (大家爱唱的  
歌儿)。

2 [愛誦] ♫李白の詩を～する hào yín lǐ bái  
de shī (好吟李白的诗)。

**あいじょう** [愛情] ài (爱); àiqíng (爱情)。♀  
彼は両親の～を一身に受けて成長した tā zài  
shuāngqīn de téng'ài xià zhǎngdà chéng rén  
(他在双亲的疼爱下长大成人)。♀仕事に～を  
持つ duì gōngzuò yǒu shēnhòu de gǎnqíng  
(对工作有深厚的感情)。♀彼にはのかな～を抱  
く duì tā huáiyǒu yīdiǎnr àiliǎn zhī qíng (对  
他怀有一点儿爱恋之情)。

**あいじん** [愛人] qíng rén (情人), xiānghǎo (相  
好)。

**あいず** [合図] xìn hào (信号)。♀手まで～をする  
yòng shǒushì dǎ xìn hào (用手势打信号) /

zhāoshǒu shìyì (招手示意)。『ひそかに目で～する àn 'shǐ [diū / dì] yǎnsè (暗使[丢/送]眼色)。『ピストルの～で皆はいっせいにスタートした dàijiā yǐ qiāngshēng wéi xìn hào yìqǐ pǎo le (大家以枪声为信号一齐起跑了)。『～の狼煙(の) zuówéi xìn hào de fēnghuǒ (作为信号的烽火)。

アイキャンデー bīnggùn(冰棍儿), bīngbāng(冰棒), bāngbīng(棒冰), bīnggāo(冰糕)。

アイスクリーム bīngjīlǐng(冰激凌), bīngqǐlín(冰淇淋), bīnggāo(冰糕), bīngzhuān(冰砖), xuěgāo(雪糕)。

アイスホッケー bīngqiú(冰球)。『～をする dǎ bīngqiú (打冰球)。

あいする(愛する) ài(愛)。『動物を～する心のやさしい子供 ài dòngwù de xīnǐ shànliáng de hái zi (爱动物的心地善良的孩子)。『祖国を～する ài zǔguó (爱祖国)。『心から平和を～する zhōngxīn de rè'ài hépíng (衷心地热爱和平)。『美術を～する àihào měishù (爱好美术)。『彼はこよなく山を～している tā hěn ài shān (他很爱山)。『彼は友人の誰からも～されている péngyou zhīzhōng wúlùn shuí dōu xǐhuan tā (朋友之中无论谁都喜欢他)。『彼は～すべき人間だ tā shì ge kě'ài de rén (他是个可爱的人)。『お前を～すればこそ叱るのだ téng nǐ cái shuō nǐ né (疼你才说你呢)。『彼女は～する夫を失った tā shīquē xīn'ài de zhàngfu (她失去了心爱的丈夫)。『2人は互いに～し合っている tāmen liǎ bǐcǐ xiāng'āizhe (他们俩彼此相爱着)。

あいせき[愛惜] 『父の～している品 fùqīn suǒ zhēn'ài de dōngxi (父亲所珍爱的东西)。

アイゼン bīngzhuǎ(冰爪)。

あいそ[愛想] 『彼は誰にでも～がよい tā duì shuí dōu hēhéqìqì (他对谁都和和气气)。『あの店は～がない nà jiā pùzǐ fúwù tàidù bù hǎo (那家铺子服务态度不好)。『何のお～もなく失礼しました zhāodài bùzhōu, hěn duìbuqǐ (招待不周, 很对不起)/ jiǎnmàn de hěn (简慢得很)/ tài dàimàn le (太怠慢了)。

2[親しみ, 好意] 『彼のだらしなさにはすっかり～がつきた tā nà diào'èrlángdāng de jīn, wǒ yǐjīng gòu le (他那吊儿郎当的劲儿, 我已经够了)。『彼は女房にまで～をつかされた lián lǎopou dōu xiánqǐ tā le (连老婆都嫌弃他了)。

3[お世辞] 『お～を言う shuō 'gōngweihuà [fèngchenghuà] (说'恭维话[奉承话])。

4[勘定] 『ねえさん, お～ xiǎojie! qǐng suànzhàng (小姐! 请算帐)。

あいぞう[愛憎] àizēng(爱憎)。『彼は～の念が甚だしい tā àizēng zhī niàn shèn wéi qiángliè (他爱憎之念甚为强烈)。

アイソトープ tóngwèisù(同位素)。

あいだ[間] 1[中間, なか] jiān(間), zhījiān(之間), zhōngjiān(中間)。『新宿と渋谷の～に駅がいくつありますか Xīnshù hé Sègǔ zhījiān yǒu jǐ zhàn? (新宿和涩谷之间有几站?)。『重さは15キロから20キロの～だろう zhòngliàng zài

shíwǔ zhì èrshí gōngjīn zhījiān ba (重量在十五至二十公斤之間吧)。『9時から10時の～において下さい qǐng zài jiǔ diǎn zhì shí diǎn zhījiān lái (請在九点至十点之間來)。『授業と授業の～に10分間休憩する kèjiān xiūxi shí fēn zhōng (課間休息十分鐘)。『あの先生は学生の～で人気がある nà wèi lǎoshī zài xuésheng zhōngjiān hěn shòu huānyíng (那位老師在學生中間很受歡迎)。『この問題は我々の～で解決しよう zhège wèntí yóu wǒmen zìjǐ lái jiějué ba (這個問題由我們自己來解決吧)。『～に入ってまゝくめた cōngzhōng[jūjiān] shuō (中[居間]說和)。

2[ひとと続きの時間・空間] jiān(間), zhījiān(之間)。『3日の～高熱が続いた yīlián fāle sān tiān gāoshāo (一連發了三天高燒)。『私は長い～彼に会っていない wǒ hǎojiǔ méi jiàn tā le (我好久沒見他了)。『わずか3年の～に生産高が3倍になった jǐnjīn sān nián jiān, chǎnliàng jiù zēngjiāle liǎng bèi (僅僅三年間, 產量就增加了兩倍)。『夏休の～中遊びほうけていた zài shǔjià qījiān jìng wán le (在暑假期間淨玩儿了)。『数キロの～人っ子ひとり出會わなかった zǒule hǎo jǐ gōnglǐ lù, lián ge rén yǐng er dōu méiyǒu (走了好幾公里路, 連個人影兒都沒有)。『門からここまでの～桜並木が続いている cóng dāmén dào zhèr, yīliùr yīnghuāshù de lín yīndào (從大門到這兒, 一溜兒櫻花樹的林蔭道)。

3[隔たり] 『行と行の～をあけて書く hángjiān gēkai yìxiē xiě (行間隔開一些寫)。『～をつめて座って下さい qǐng 'jǐ[kāolǒng] zhe diǎnzuò (請'擠[靠攏]着點坐)。『木立の～から山が見えた cóng shùxì wàngjiànle shān (從樹隙望見了山)。『爆発音が～をおいて響いた guòle yízhèn yǒu xiǎng le yí cì bàozhàshēng (過了一阵又響了一次爆炸聲)。『次の汽車までしばらく～がある lí xià tàng lièchē yǒu yìxiē shíjiān (離下趟列車有一些時間)。

4[間柄] jiān(間), zhījiān(之間)。『両者の～がうまくいっていない liǎngzhě zhījiān bú dà hémù (兩者之間不大和睦)。『君と僕の～だ、遠慮はいらない nǐ wǒ zhījiān búyòng kèqì (你我之間不用客氣)。『条約締結後日本と中国の～はますます緊密になるだろう tiáoyuē dǐjié hòu Rìběn hé Zhōngguó zhījiān de guānxì huì yuèfā jǐnmì (條約締結後日本和中國之間的關係會越發緊密)。

あいたいする[相対する] xiāngduì(相對), xiāngqǐ(相峙)。『両軍が～して陣をしいた liǎng jūn xiāngduì bùzhèn (兩軍相對布陣)。『双方～してゆずらない shuāngfāng xiāngqǐ búxià (雙方相持不下)。

あいだがら[間柄] guānxì(關係)。『私と彼とは叔父, 甥の～です wǒ gēn tā shì shūzhū guānxì (我跟他係叔侄關係)。『2人はごく親しい～だ liǎng ge rén fēicháng qīnmì (兩個人非常親密)/ tā liǎ sùlái gǎnqíng hěn hǎo (他倆素來感情很好)。

あいちゃく[愛着] 『私はこの仕事に深い～を持つ

ている wǒ duì zhè xiàng gōngzuò yǒu hěn shēn de gǎnqīng (我对这项工作有很深的感情)。『故郷に強い～を抱く duì gùxiāng wúxiàn liúliàn (对故乡无限留恋)。

**あいつ** nà jiāhuo (那家伙), nà xiǎozǐ (那小子)。『～はいやな奴だ nà jiāhuo zhēn tǎoyàn (那家伙真讨厌)。

**あいつぐ** [相次ぐ] xiāngjì (相继), liánxù (连续), jiēlián (接连), jiē'èr-liánsān (接二连三)。『～ぐ事故に関係者は頭を悩ませている jiē'èr-liánsān [yīliánchuān] de shìgù shǐ yǒuguān dānwèi shāngtòule nǎojīn (接二连三[一连串]的事故使有关单位伤透了脑筋)。『この数日火災が～いた zhè jǐ tiān jiēlián fāshēng le huǒzāi (这几天接连发生了火灾)。『彼の両親は～いて世を去った tā fùmǔ xiāngjì qùshì le (他父母相继去世了)。

**あいつち** [相槌] 『～を打つ diǎntóu chēng shì (点头称是)/ dāqiāng (搭腔)。『彼は私の話をいちいち～を打ちながら聞いた wǒ jiǎnghuà tā yīyī diǎntóu tīngzhe (我讲话他一一点头听着)。

**あいて** [相手] 1 [相棒, 仲間] bàn (伴儿), huǒbàn (伙伴儿), tóngbàn (同伴儿)。『ダンスの～をする zuò wǔbàn (做舞伴儿)。『A氏の基の～をする péi A xiānshēng xià wéiqí (陪A先生下围棋)。『同じ年頃の子供が越してきて息子によい～が出来た niánlíng xiāngfāng de hái zǐ bānle guòlai, chéngle érzi de hào huǒbàn (年龄相仿的孩子搬了过来, 成了儿子的好伙伴儿)。『彼は誰からも～にされない shuí dōu bùlǐ tā (谁都不理他)。『私がお～を致します wǒ lái péi nín (我来陪您)。『私には相談～がない wǒ méiyǒu kěyǐ shāngliang de rén (我没有可以商量的人)。

2 [対象] duìxiàng (对象)。『彼女にはもう決った～がいる tā yǐjīng yǒu duìxiàng le (她已经有对象了)。『彼は～構わずずけずけものを言う tā bùguǎn duì shuí dōu zhíyán bùhuì (他不管对谁都直言不讳)。『学生～に食堂を始める kāibàn yǐ xuéshēng wéi duìxiàng de shítáng (开办以学生为对象的食堂)。

3 [対抗者] duìfāng (对方), duìshǒu (对手), duìtóu (对头)。『～の要求は不当だ duìfāng de yāoqiú shì bù hélǐ de (对对方的要求是不合理的)。『腕力で彼の～になる者はない lùn lìqì shuí yě bùshì tāde duìshǒu (论力气谁也不是他的对手)。『彼なら～にとって不足はない yào-shì tā zuò wǒde duìshǒu de huà, méiyǒu shénme kě shuō de (要是他做我的对手的话, 没有什么可说的)。『どんな態度で臨むかは～次第だ cǎiqǔ shénme tàidù qǔjuéyǐ duìfāng (采取什么态度取决于对方)。『政府を～に交渉をする gēn zhèngfǔ jìnxíng jiāoshè (跟政府进行交涉)。『製薬会社を～取って訴訟を起す hé zhìyào gōngsī dǎ guānsi (和制药公司打官司)。

**アイデア** 『何かいい～はないだろうか yǒu shénme hǎo zhǔyì méiyǒu? (有什么好主意没有?)。『作品の～が浮んだ nǎozǐ lí fúxiàn chū

zuǒpǐn de gòusī (脑子里浮现出作品的构思)。『このポスターは～が面白い zhè zhāng xuānchuānhuà bié chū xīncái (这张宣传画别出心裁)。

**あいう** [哀悼] āidào (哀悼)。『～の辞を述べる zhì 'āidào zhī cí [dào cí] (致'哀悼之辞[悼词])。『謹んで～の意を表します wǒ jǐn biǎoshì āidào (我谨表示哀悼)。

**あいどく** [愛読] àidú (爱读), hào dú (好读)。『この本は学生に～されている xuéshēngmen dōu ài dú zhè běn shū (学生们都爱读这本书)/ zhè běn shū hěn shòu xuéshēngmen de huānyíng (这本书很受学生的欢迎)。『彼は魯迅を～している tā hào dú Lǚ Xùn de shū (他好读鲁迅的书)。『これが私の～書だ zhè shì wǒ cháng dú de shū (这是我常读的书)。

**あいにく** [生憎] bù qiǎo (不巧), bú còuqiǎo (不凑巧), piānqiǎo (偏巧), piānpīan (偏偏)。『わざわざ訪ねたのに～彼は不在だった wǒ tèyì qù bǎifāng tā, kěshì 'bù qiǎo [còuqiǎo / gǎnqiǎo] tā bú zài (我特意去拜访他, 可是'不巧[凑巧/赶巧]他不在)。『～の雨で遠足が中止になった jiāyóu piānqiǎo gǎnshàng xiàyǔ zhōngzhǐ le (郊游偏巧赶上下雨中止了)。『～ですが売切れです duibuqǐ, màiguāng le (对不起, 卖光了)。『お～さま zhēn duibuqǐ (真对不起)/ zhēn bù còuqiǎo (真不凑巧)。

**アイヌ** Āyīnǔrén (阿伊努人)。

**あいのり** [相乗り] 『自転車の～は危ない qí zìxíngchē dài rén yǒu wēixiǎn (骑自行车带人有危险)。『タクシーに～する dāhuò chéng chūzū qìchē (搭快乘出租汽车)。

**あいは** [愛馬] 『～にまたがる qíshàng xī'ài de mǎ (骑上心爱的马)。

**あいびき** [逢引] yóuhuì (幽会)。

**あいぶ** [愛撫] àifǔ (爱抚); fǔmó (抚摩)。『赤ん坊を～する àifǔ wáwa (爱抚娃娃)。『子猫を膝にのせて～する bǎ xiǎomāo fàng zài xī shàng fǔmó (把小猫放在膝上抚摩)。

**あいぼう** [相棒] bàn (伴儿), huǒbàn (伙伴儿)。『あの2人はいい～だ tāmen liǎ zhēn shì yí duì hǎo huǒbàn (他们俩真是一对好伙伴儿)。『彼と～になった gēn tā zuòle huǒbàn le (跟他做了伙伴儿了)。

**あいま** [合間] jiànxi (间隙), kòngxi (空隙)。『仕事の一～に服する zài gōngzuò jiànxi chōu zhǐ yān xiēxi (在工作间隙抽支烟歇歇)。『勉強の～を見て絵を描く liyòng xuéxí de kòngxi huà huà (利用学习的空隙画画儿)。

**あいまい** [曖昧] àimèi (曖昧), hánhu (含糊), móhu (模糊)。『彼の言うことは～だ tā shuō de hěn àimèi (他说的很曖昧)/ tāde huà hěn hánhu (他的话很含糊)。『～な返事をしてごまかした móling liǎngkē de zuòle huídá yìngfule guòqu (模棱两可地做了回答应付了过去)/ hánhu qí cí de tángsèle guòqu (含糊其辞地搪塞了过去)。『事態は～模糊としている shì-tài móhu bù qīng (事态模糊不清)。

**あいまって** [相俟って] 『両々～いっそう効果があがった xiāngdé yì zhāng, xiàoguǒ xiǎnzhū

(相得益彰, 效果显著)。『好天气と～この日曜日』は行楽客が多かった zhè xīngqìrì zhèng gǎnshàng hǎo tiānqì, yóukè tèbié duō (这星期日正式赶上好天气, 游客特别多)。

あゝみたがい【相身互い】『困った時は～だ yǒu kùnnán shí yào hùxiāng bāngzhù (有困难时要互相帮助)。『武士は～だ wǔshì tóng bīng xiāng lián (武士同情相怜)。

あゝよう【愛用】ài yòng(爱用)。『これは死んだ友人の～の品です zhè shì wáng yǒu zhēn'ài de dōngxi (这是亡友珍爱的东西)。『私は国産品を～している wǒ ài yòng guóchǎnpǐn (我爱用国産品)。

あゝよく【愛欲】qíngyù(情欲)。『～に溺れる chénnǐ yú qíngyù (沉溺于情欲)。

あゝらしい【愛らしい】kě'ài(可爱), àirénr(爱人儿)。『小さい口もとが～い xiǎo zuǐchún zhēn kě'ài (小嘴唇真可爱)。

あゝい【隘路】àilù(隘路), àidào(隘道), zhàng'ài(障碍)。『生産の～を打開する xiāochú shēngchǎn shàng de zhàng'ài (消除生产上的障碍)。

アイロン diànyùndǒu(电熨斗); yùndǒu(熨斗), làotie(烙铁)。『ズボンに～をかける yùnyì-yùn kùzi (熨一熨裤子)。『～台 yùntái(熨台)。

あゝう【会う・遭う】1【対面する】jiàn(见), huì(会), jiànmiàn(见面), huìmiàn(会面), pèngtóu(碰头)。『今日私は友達に～いに行く jīntiān wǒ huì péngyou qù (今天我会朋友去)。『明日7時に新宿で～いたい wǒ xiǎng míngtiān qī diǎn zài Xīnshù hé nǐ jiànjiàn miàn (我想明天七点在新宿和你见面)。『両親とは1年も～っていない gēn fùmǔ yǒu yì nián méi jiàn le (跟父母有一年没见了)。『彼は部屋に閉じこもって誰とも～わなかった tā bímén bù chū, shuí yě bújiàn (他闭门不出, 谁也不见)。『あの人は一度も～ったことがない nàgè rén wǒ yí cì yě méi jiànguò (那个人我一次也没见过)。『彼に～えなかったらどうしよう yào shì 'jiàn [huì] buzǎo tā, kě zěnmē bān ne? (要是'见[会]不着他, 可怎么办呢?)。『大臣は今日の午後代表団と～うことになっている dàchén jiāng zài jīntiān xiàwǔ 'huìjiàn [huìwù] dàibiǎotuán (大臣将在今天下午'会见[会晤]代表团)。『またお～いしましょう! xiàcì zàijiàn! (下次再见!)/ zǎihuì! (再会!)。

2【人などに会おう】pèngjiàn(碰见), pèngshàng(碰上), pèngdào(碰到), zhuàngjiàn(撞见), zhuàngshàng(撞上), yùjiàn(遇见), yùshàng(遇上), yùdào(遇到), xiāngyù(相遇), xiāngféng(相逢)。『妙なところで～ったものだ méi xiǎngdào zài zhème ge dìfāng hé nǐ xiāngféng (没想到在这么一个地方和你相逢)。『道でばったり旧友に～った zài lùshàng pèngdào le lǎo péngyou (在路上碰到了老朋友)。『目と目が～う shìxiàn xiāngyù(视线相遇)。

3【物事に会おう】yù(遇), yùshàng(遇上), yùdào(遇到), gǎnshàng(赶上), pèngshàng(碰上), pèngdào(碰到); zāodào(遭到), zāoyù(遭遇)。

(遭遇)。『途中で雨に～った bàn lù shàng gǎnshàng le yì cháng yǔ (半路上赶上了一场雨)/ túzhōng yù yǔ (途中遇雨)。『交通事故に～って1か月も入院した zāoyù chēhòu, zhùle yí ge yuè yīyuán (遭遇车祸, 住了一个月医院)。『まったくひどい目に～った kě zhēn dǎole méi le (可真倒了霉了)/ kě chīle kǔtóu (可吃了苦头)。

あゝう【合う】1【適合する, 調和する】hé(合), duì(对)。『服が体にぴったり～っている yīfu bù féi bú shòu zhèng hēshēn (衣服不肥不瘦正合身)。『寸法が～わない bùhé chīcun (不合尺寸)/ chīcun bù duì (尺寸不对)。『このネクタイは洋服によく～っている zhè tiáolǐngdài hěn pèi zhè tàolǐngdài (这条领带很配这套西服)。『赤は私には～わない hóng yánsè yǔ wǒ bù xiāngchēn (红颜色与我不相称)。『この料理はお口に～いますか zhège cài hébúhé nín de kǒuwèi? (这个菜合不合您的口味?)/ zhè cài nín chīzhe 'hékǒu [shìkǒu] ma? (这菜您吃着'合口[适口]吗?)。『眼鏡の度が～わなくなった yǎnjìng de dùshù bù héshì le (眼镜的度数不合适了)。『それは私の趣味に～わない nà bùhé wǒde píwéi (那不合我的脾胃)/ nà bù duì wǒde wèikǒu (那不对我的胃口)。『この仕事は私の性に～っている zhège gōngzuò duì wǒde jìn (这个工作对我的劲儿)。

2【一致する】『2人の供述がぴったり～った liǎng ge rén de kǒugòng xiāng wěnhé (两个人的口供相吻合)。『このニュースは事実と～わない zhège xīnwén 'bù fúhé shìshí [yǔ shìshí bù xiāngfú] (这个新闻'不符合事实[与事实不相符)。『双方の意見が～う shuāngfāng de yìjiàn 'xiāngféng [yìzhì] (双方的意见'相合[一致])。『彼とはよく話が～う wǒ hé tā hěn 'tán dé lái [tóu hé] (我和他很'谈得来[投合])。『彼の話はつじつまが～わない tāde huà qiányán bù dǎ hòuyǔ (他的话前后不'搭后语)。

3【正確である】duì(对)。『計算が～っている jìsuàn de duì (计算得对)。『あなたの時計は～っていない nǐde biǎo bù duì (你的表不对)。

4【引く合う】hésuàn(合算), shàngsuàn(上算), huásuàn(划算)。『1000円に下げても～う jiǎnjià dào yìqiān yìyuán yě hésuàn (减价到一千日元也合算)。『元手ばかりかかって～わない仕事だ zhè huór jìng kuībēn bù hésuàn (这活儿净亏本不合算)。『好意でしたのに恨まれたのは～わない yì fān hǎoyì fǎn zhāole yuàn hèn, zhēn 'fàn buzǎo [huá bù lái] (一番好意反招了怨恨, 真'犯不着[划不来])。

5【互いにする】『互いに腹を探り～う xiānghù chuāiduō duìfāng de xīnlǐ (相互揣摩对方的心里)。『分らないところを教え～う bù míngbai de dìfāng hù jiāo hù xué (不明白的地方互教互学)。

アウト【野球で】chūjú(出局); [テニスなどで] chūjiè(出界)。

アウトライン lúnkuò(轮廓), gài kuàng(概況), gēnggài(梗概)。『事件の～を説明する shuōmíng shìjiàn de gài kuàng (说明事件的概况)。

あ

あえく【喘ぐ】chuǎn(喘)。『彼は～ぎながら“火事だ”と言った tā shàng qì bù jiē xià qì de shuō: “zháohuǒ la!” (他上气不接下气地说: “着火啦!”)。』～ぎ～ぎ山道を登る chuǎnxū-xūde pá shānpō (喘吁吁地爬山坡)。『中小企業は不況に～いでいる zhōngxiǎo qǐyè yóuyú bùjǐngqì ér chuǎnbuguò qì lái (中小企业由于不景气而喘不过气来)。

あえて【敢えて】『冒険だとは思いますが～この手段をとるだ wǒ mǐngzhī màoxiǎn, dàn bùdé bù cǎiqǔ zhège shǒuduàn (我明知冒险, 但不得不采取这个手段)。』～一言いわせてもらえば… wǒ dǒudǎn shuō yí jǔ huà (我斗胆说一句话)。』～反対はしない wǒ bìng bù yíding fǎnduì (我并非一定反对)。

あえない【敢えない】『～い最期をとげる bēicǎnde sǐqū le (悲惨地死去了)。

あえもの【和物】bàncài(拌菜)。

あえる【和える】bàn(拌)。『ほうれん草を胡麻で～える yòng zhīmajiàng bàn bōcài (用芝麻酱拌菠菜)。

あえん【亜鉛】xīn(锌), yàqiān(亚铅)。『～華 xīnhuá(锌华)/ xīnbái(锌白)。

あお【青】lán(藍), qīng(青), lǜ(綠)。『～は藍より出でて藍より青し qīng chūyú lán ér shèngyú lán (青出于藍而胜于藍)。』空が～っそう～みを増した tiānkōng gèngjiā fālán le (天空更加发蓝了)。

『～信号 lǜdēng(绿灯)。

あおあお【青青】wèilán(蔚藍), lánlán(藍藍), lányingying(藍盈盈); lǜyóuyóu(綠油油)。『～とした空 lánlán de tiānkōng (藍藍的天空)。』木々が～としてきた shùmù biānde lǜyóuyóude le (树木变得绿油油的)。

あおい【青い】1 lán(藍), qīng(青); lǜ(綠)。『空がどこまでも～い qīngkōng wànlǐ (晴空万里)。』海は～く澄んでる dàhǎi wèilán ér qīngchè (大海蔚藍而清澈)。』～い野菜は体によい chī lǜsè de shūcài duì shēntǐ yǒuyú (吃綠色的蔬菜对身体有益)。』柿の実はまだ～い shìzǐ hái 'shēng[qīng] (柿子还'生[青])。』～い目の乙女 lán yǎnzhū de shàonǚ (蓝眼珠的少女)。』屋根を～く塗る bǎ wūfǎng túchéng lán sè (把屋頂塗成藍色)。

2 【顔色が】qīng(青), cāngbái(蒼白), tiěqīng(鉄青)。『顔色が～い liǎnsè cāngbái (臉色蒼白)。』彼はそれを聞いて～くなった tā yì tīng zhè huà liǎn jiù shuàibái le (他一听说这话脸就刷白了)。

あおい【葵】shǔkuí(蜀葵), yízhànghóng(一文紅)。

あおいきといき【青息吐息】chángxū-duǎntàn(長吁短叹)。『不景気で業者は～だ yóuyú bùjǐngqì yèzhǔmen dōu chángxū-duǎntàn (由于不景气业主们都长吁短叹)。

あおうめ【青梅】qīngméi(青梅)。

あおかび【青霉】qīngméi(青霉)。

あおぎり【青桐】wútóng(梧桐)。

あおぐ【仰ぐ】1 【上を向く】yǎng(仰), yǎngwàng(仰望)。『天を～いで大笑する yǎngtiān

dà xiào (仰天大笑)。』空を～ぐと一面の星空だった yǎngwàng tiānkōng, mǎntiān xīngdǒu (仰望天空, 满天星斗)。

2 【敬う】yǎngmù(仰慕), jìngyǎng(敬仰)。』師と～ぐ yǎngmù wéi shī (仰慕为师)。』人民の指導者と～がれる zuòwéi rénmín de lǐngxiù shòudào jìngyǎng (作为人民的领袖受到敬仰)。

3 【求める】『教えを～ぐ qǐngjiào(请教)/ qiújiào(求教)/ yí zūn jiù jiào(移樽就教)。』中央に指示を～ぐ xiàng zhōngyāng qǐngshì(向中央请示)。』ほとんどすべての原料を外国に～いでいる jīhū suǒyǒu de yuánliào dōu yǎngzhāng wǎiguo (几乎所有的原料都仰仗外国)。

4 【毒を～ぐ】fúdu(服毒)/ yǎng dú(仰毒)。

あおぐ【扇ぐ】shān(扇)。』扇子で～ぐ shān shānzi(扇扇子)。』うちわで火を～ぐ yòng tuànshàn shān huǒ(用团扇扇火)。

あおくさ【青草】qīngcǎo(青草)。

あおくさい【青臭い】『野菜ジュースは～い shūcǎizhīr yǒu shēng qīngcǎi wèir(蔬菜汁儿有生青菜味儿)。』彼はまだ～い若者だ tā hái shì ge rúxiū wèi gān de xiǎozǐ(他还是个乳臭未干的小子)。

あおぞめる【青ぞめる】fāqing(发青)。』その知らせを受けて彼の顔は急に～めた yì tīng nà xiāoxi, tāde liǎn likè biānde 'shuàibái [tiě-qīng] le (一听那消息, 他的脸立刻变得'刷白[铁青]了)。』病人のようにな～めた顔をしている liǎnsè cāngbáide xiàng bìng rén yíyàng (臉色蒼白得象病人一样)。

あおじゃしん【青写真】lántú(藍圖)。』設計図を～にとる bǎ shèjìtú shàichéng lántú (把设计图晒成藍圖)。』未来都市の～ wèilái dūshì de lántú (未来都市的藍圖)。

あおじろい【青白い】cāngbái(蒼白)。』病みあがりの～い顔 bìng gāng yú cāngbái de liǎnsè (病弱愈蒼白的臉色)。』～い月の光 yínbáisè de yuèguāng(銀白色的月光)。』～きインテリ báimiàn shūshēng(白面书生)。

あおすじ【青筋】qīngjīn(青筋)。』～をたてて怒る qīngjīn bàoqǐ, dà fā léitíng(青筋暴起, 大发雷霆)/ qide tóu shàng de qīngjīn dōu bàochūlai le (气得头上的青筋都暴出来了)。

あおぞら【青空】lántiān(藍天), qīngtiān(青天), qīngkōng(晴空)。』～に白い雲が浮んでる lántiān fúzhe báiyún (藍天浮着白云)/ qīngkōng wǎnlǐ, báiyún piānpiān(晴空万里, 白云片片)。』～教室 lùtiān jiàoshì(露天教室)。

あおだいしょう【青大将】jīnshé(錦蛇), hēiméi jīnshé(黑眉錦蛇), huánghànshé(黃頰蛇)。

あおだけ【青竹】qīngzhú(青竹)。

あおな【青菜】qīngcài(青菜)。』～に塩 qīngcài bàn yán, niān le (青菜拌鹽, 蕩了)。

あおにさい【青二才】xiǎo máoháizi(小毛孩子), huángkǒu xiǎo'er(黃口小兒), huángkǒu rúzi(黃口孺子), rǔxiū xiǎo'er(乳臭小兒)。』～のくせに生意気いいうな xiǎo máoháizi shuōhuà bù zhīdào tiāngāo-dìhòu(小毛孩子說話不知道天高地厚)/ huángzuǐ yázi wèi tuō, jīng

gǎn suǒ dàhuà (黄嘴牙子未脱, 竟敢说大话)。  
 『この～め nǐ zhè xiǎo máoháizi! (你这小毛孩子!) / rǔxiù wèi gān de jiāhuo! (乳臭未干的家伙!)』

あおのり [青海苔] hǎitái (浒苔)。

あおば [青葉] nènnyè (嫩叶); lǜyè (绿叶)。

あおぶくれ [青膨れ] qīngzhǒng (青肿)。

あおみどり [水綿] shuǐmián (水綿)。

あおむく [仰向く] yǎng (仰)。『いて天井を眺めた yǎngliǎn kànle kǎn tiānhuābǎn (仰脸看了看天花板)。』寝返りをうって～く fānshēn yǎngwò (翻身仰卧)。

あおむけ [仰向け] 『顔を～にして見る yǎngqǐ tóu kàn (仰起头看)。』～に寝る yǎngzhe shēnzi tǎngzhe (仰着身子躺着) / yǎngwò (仰卧)。『～に倒れた shuāile ge 'yǎngbachā [yǎngbajiāor / yǎng miàn cháo tiān] (摔了个仰八叉 [仰八脚儿 / 仰面朝天])』。

あおむし [青虫] cǎiqīngchóng (菜青虫)。

あおも [青物] cài (菜), qīngcài (青菜), shūcài (蔬菜), cǎishū (菜蔬)。『～市場 shūcài pífā shìchǎng (蔬菜批发市场)』。

あおり [煽り] 『爆風のをくって倒れた bèi bàozhà de qìlàng guādǎo le (被爆炸的气浪刮倒了)。』恐慌の～で倒産した shòu jīngjì kǒngghuāng de dǎiji é r dǎobì le (受经济恐慌的打击而倒闭了)。

あおる [呷る] 『酒をぐいぐい～る yíqiejīnrde yǎng bór guān jiǔ (一个劲儿地仰脖儿灌酒)』。

あおる [煽る] 1 [あおぐ] shān (扇)。『炉の火を～る shān lúhuǒ (扇炉火) / gǔfēng chuīwǎng lúzi (风吹旺炉子)』。

2 [吹き動かす] 『風に～られてカーテンがゆれている chuānglián bèi fēng chuīdòng (窗帘被风吹动)。』火は強風に～られて燃え広がった huǒ bèi kuángfēng chuīde mànyán kāilái (火被狂风吹得蔓延开来)。

3 shāndòng (扇动), gǔdòng (鼓动)。『学生を～って事を起す shāndòng xuésheng nǎo shì (扇动学生闹事)。』敵愾心を～り立てる jīfā qǐ duì dí de chóuhèn (激发起对敌的仇恨)。『彼の勢いに～られてつい働きすぎた shòu tā nà gǔ jìntóu de yǐngxiǎng, bùzhī-bùjué de gànguòle tóu (受他那股劲头的影响, 不知不觉地干过了头)。』誰かが相場を～っているらしい hǎoxiàng yǒu rén hǒngtái hángshì (好象有人哄抬行市)』。

あか [赤] 1 hóng (红), hóngsè (红色)。『子供は～が好きだ xiǎoháizi xǐhuan hóng yánsè (小孩子喜欢红色)。』～勝て、白勝て hóng duì jiāyóu! bái duì jiāyóu! (红队加油! 白队加油!)。『～みがあった紫色 dài hóng de zísè (带红的紫色)。』顔に～みがさしてきた liǎn shàng xiǎnchū diǎnr xuèsè le (脸上显出点儿血色了)。

2 [全くの] 『～の他人 háobù xiānggān de rén (毫不相干的人)。』～はだか chīshēn-lùtǐ (赤身露体) / chītiáo-jīngguāng (赤条精光)』。

あか [垢] wūgòu (污垢), jīgòu (积垢)。『風呂に入って～を落す xǐ ge zǎo qū wūgòu (洗个澡

去污垢)』。

あかあかと [赤赤と] xióngxióng (熊熊), hóngtōngtōng (红通通)。『～燃える火 xióngxióng de lièhuǒ (熊熊的烈火)。』夕日が～さす xī-yáng zhàode hóngtōngtōngde (夕阳照得红通通的)』。

あかあかと [明明と] liàngtāngtāng (亮堂堂)。『～灯をともし liàngtāngtāngde diǎnzhe dēng (亮堂堂地点着灯)。』ホールには～明りが輝いていた dàtīng li dēngguǒ tōngmíng, liàngtāngtāngde (大厅里灯火通明, 亮堂堂的)』。

あかい [赤い] hóng (红)。『～い椿の花 hóng shāncháhuā (红山茶花)。』夕焼けで空が～い wǎnxiá shāode mǎntiān hóng (晚霞烧得满天红)。『恥しくて耳まで～くなった xiūde miàn-hóng-ěrchǐ (羞得面红耳赤) / xiūde lián ěrgēnzi dōu hóngqilai le (羞得连耳根子都红起来了)。』顔を～くして怒る qide liǎn hóng bózi cū (气得脸红脖子粗)』。

あがき [足掻き] zhēngzhá (挣扎)。『彼は借金でどうにも～がとれない tā fùle yì shēn zhāi, yīchóu-mòzhǎn (他负了一身债, 一筹莫展)。』最後の～ zuìhòu de zhēngzhá (最后的挣扎) / chuǎisǐ zhēngzhá (垂死挣扎)』。

あかぎれ [皸] 『手に～が切れた shǒu dòngde jūnlìe le (手冻得皸裂了)。』母の手は～だらけだ mǔde de shǒu jìngshì lièkòuzi (妈妈的手净是裂口子)』。

あがく [足掻く] zhēngzhá (挣扎), zhèngchuài (挣揣)。『彼は縛られた縄を外そうと必死に～いた tā sǐmǐng yào bǎ kǔnbǎn de de shéngzi zhèngkuài (他死命要把捆绑的绳子挣开)。』今更いくら～いても追いつかない dào zhè bù tiándì zěnme zhēngzhá yě wújiúyú shì (到这步田地怎么挣扎也无济于事)』。

あかご [赤子] chizǐ (赤子), yīng'ér (婴儿)。『～の腕をねじるようなものだ yì rú fǎnzhǎng (易如反掌) / bú fěi chūi huī zhī lì (不费吹灰之力)』。

あかざ [藜] lí (藜)。

あかざとう [赤砂糖] hóngtáng (红糖), hēitáng (黑糖), huángtáng (黄糖)。

あかさび [赤錆] hóngxiù (红锈)。

あかし [証] 『これで身の～がたった zhè cái zhèngshíle zìjǐ de qīngbái (这才证实了自己的清白)』。

あかし [赤字] 1 chizǐ (赤字), kuīkong (亏空)。『今月は～になった běnyuè chūxiānle chizǐ (本月出现了赤字)。』営業不振で 50 万円の～を出した yóuyú shēngyì qīngdàn, kuīkongle wǔshíwàn riyuán (由于生意清淡, 亏空了五十万元)。

2 [校正の] hóng zì (红字)。『～を入れる jiā hóng zì (加红字)』。

アカシア jīnhéhuān (金合欢); (にセアカシア) yángguái (洋槐), cìhuái (刺槐), huáishù (槐树)』。

あかしお [赤潮] chìcháo (赤潮), hóngcháo (红潮)』。

あかしんごう [赤信号] hóngdēng (红灯), wēi-



xiǎn xīnhào (危険信号), tíngzhǐ xīnhào (停止信号)。『～の時は横断してはいけない hóngdēng de shíhòu, bùde guò mǎlù (上灯的时候, 不得过马路)。』『食糧事情はすでに～だ yǒu liáng-huāng de wēixiǎn (有粮荒的危险)。

あかす【明かす】1【秘密, 身の上など】『手品の種を～す dōu xiǎfē de dǐr (兜戏法儿的底儿)。』『この秘密は誰にも～すな zhègè mìmì gēn shuí dōu bùzhǔn xièlòu (这个秘密跟谁都不准泄漏)。』『彼は身の上を～した tā shuōchū zìjǐ de shēnshì (他说出自己的身世)。

2【夜を】『テントで一夜を～した zài zhāng-peng guòle yí yè (在帐篷过了一夜)。』『看病で夜を～した zhàokàn bìngrén áole yí yè (照看病人熬了一夜)。

あかす【飽かす】『金にして書画を買い集める bùxī huā qián sōujī shūhuà (不惜花钱搜集书画)。』『暇に～して映画を見て歩く xiánde dào-chù qù kàn diànyǐng (闲得到处去看电影)。

あかす・ける【赤茶ける】『～けた写真 fā-huāngle de zhàopiàn (发黄了的照片)。』『～けた髪の毛 fāhóng de tóufa (发红了的头发)。

あかちゃん【赤ちゃん】 wáwa (娃娃), xiǎowáwa (小娃娃), yīng'ér (婴儿); bǎobǎo (宝宝), xiǎobǎobǎo (小宝宝)。

あかつき【暁】 fúxiǎo (拂晓)。『鶏が～を告げる jīmíng bàoxiǎo (鸡鸣报晓)。』『当選の～にはきつと公約を実行します dāngxuǎn zhī shí yídìng lǚxíng nuòyán (当选之时一定履行诺言)。

あがつたり【上がった】『商売は～だ mǎimai yào huáng le (买卖要黄了)。

あかつち【赤土】 hóngtǔ (红土), hónggrǎng (红壤)。

アカデミー kēxuéyuàn (科学院), xuéhuì (学会)。

アカデミック xuéshùxìng de (学术性的); xué-jìshì de (学究式的)。『～な研究 xuéshùxìng de yánjiū (学术性的研究)。

あかとんぼ【赤蜻蛉】 hóngqīngtíng (红蜻蜓)。あがぬ【贖う】『一死もって罪を～う yí sǐ shú-zuì (以死贖罪)。

あかぬけ【垢抜け】『彼女は～している tā dǎbān-de 'hěn biānshi [zhēn qiào] (她打扮得'很边式[真俏])。』『それはいかにも～したやりかただ nà gānde miào (那干得妙)。

あかぬ【茜】 qiàn (茜), qiǎocǎo (茜草)。

あかはじ【赤恥】 入前で～をかいた zài dàjiā miànqián kě chūle chǒu le (在大家面前可出了丑了)。

あかはた【赤旗】 hóngqí (红旗)。

あかぼう【赤帽】 hóngmàozi (红帽子)。

あかまつ【赤松】 hóngsōng (红松)。

あかみ【赤身】 shòuròu (瘦肉)。『肉は～のところをください gěi wǒ chéng diǎnr shòuròu (给我称点儿瘦肉)/ gěi wǒ qiē kuài shòu diǎnr de (给我切块点儿的)。

あがめる【崇める】 zūn (尊), chóng (崇), chóng-bài (崇拜), chóngjìng (崇敬), jìngyǎng (敬仰)。『先祖を～める jìngfèng zǔxiān (敬奉祖先)。』『彼は死後英雄と～められた tā sǐhòu bèi zūn-

wéi yīngxióng (他死后被尊为英雄)。

あかがお【赤ら顔】『～の男 dàhóng liǎnpánr de hǎnzi (大红脸盘儿的汉子)。

あからさま lùgǔ (露骨)。『～に言う lùgǔde shuō (露骨地说)。』『～に悪意を示す lùgǔde biǎoshì èyì (露骨地表示恶意)。

あからめる【赤らめる】『彼女は恥しそうに顔を～めた tā xiūhóngle liǎn (她羞红了脸)。

あかり【明り】1【光】 guāng (光), liàng'r (亮儿), liàngguāng [r] (亮光[儿])。『ろうそくの～ zhú-guāng (烛光)。』『カーテンの隙間から～がもれている cóng chuānglián fèng li lóuchū liàng-guāng (从窗帘缝儿里漏出亮光)。

『～とり liàngchuāng (亮窗)/ tiānchuāng (天窗)。

2【灯火】 liàng'r (亮儿), dēnghuǒ (灯火), dēng-guāng (灯光), dēng (灯)。『～をつける diǎn ge liàng'r (点个亮儿)/ diǎn dēng (点灯)/ kāi dēng (开灯)。』『～を消す miè [xī] dēng (灭[熄]灯)/ guān dēng (关灯)。』『～が消えた dēng miè le (灯灭了)。』『速くに町の～が見える yuǎnchù kěyǐ kànjian chéng li de dēnghuǒ (远处可以看见城里的灯火)。

あがり【上がり】1【仕上り】『仕事の～がきれいだ zuòchūlai de huór hěn piàoliang (做出来的活儿很漂亮)。』『染めの～が良い rǎnde hěn hǎo (染得很好)。

2【収入, 収穫】 jìnxiàng (进项), shōuyì (收益)。『店の～が少ない pùzi de zhuāntou shǎo (铺子的赚头少)。』『月10万の～がある yí ge yuè yǒu shíwàn riyuán de shōuyì (一个月有十万元元的收益)。』『今年は畑の～が多かった jīnnián zhuāngjia shōucheng hǎo (今年庄稼收成好)。

3【ゲーム】『今度3が出れば～だ zhè cì zhī-chū sān lái wǒ jù yíng le (这次掷出三来我就赢了)。』『私は六万が出たら～だ chūle liùwàn wǒ jiù hú le (出了六万我就和了)。

4【出身】『役人～ guānlǐ chūshēn (官吏出身)。

あがりくち【上がり口】『階段の～ lóutīkǒu (楼梯口儿)。』『～で靴を脱ぐ zài ménkǒu tuō xié (在门口脱鞋)。

あがりさがり【上がり下がり】『階段の～が大変だ shàngxià lóuti hěn chīli (上下楼梯很吃力)。』『気温の～が激しい qìwēn shèngjiǎng jùliè (气温升降剧烈)。』『相場の～に注意する zhùyì hángqíng de zhǎngluò (注意行情的涨落)。

あがりめ【上がり目】1 diàojiǎoyǎn (吊角眼)。

2【物価などの】『物価は～だ wùjià shàng-zhǎng de qūshì (物价有上涨的趋势)。

あがる【上がる】1【登る】 shàng (上), dēng (登)。『階段を～るとすぐです shàngle lóuti jiùshì (上了楼梯就是)。』『屋上～ってもいいですか kěyǐ shàng wǔdǐng ma? (可以上屋顶吗?)。』『演壇に～って話をする dēngtái jiǎnghuà (登台讲话)。

2【体の一部が】 jǔ (举), tái (抬)。『いっせいに手が～った shǒu yìqǐ jǔle qǐlai (手一齐举了起来)。』『痛くて足が～らない tuǐ téngde tái bu